

# Comforto 89

Seating



## Comforto 89

Form follows science. Design starts with a vision, science with a question.

Haworth's vision was a mid-priced task chair ergonomically superior to anything on the market. The critical question – especially when it comes to chair design – was: "How do users define comfort?" and "Is there anything about seating that we do not know yet?" The Human Performance Institute of Western Michigan University (WMU) was entrusted with the research. The German ITO Design and the Haworth development and engineering team have realised the scientific findings and have created Comforto 89.

Наука развивает форму. Дизайн начинается с мечты, наука – с вопроса.

Мечтой компании Haworth было разработать недорогое рабочее кресло, эргономика которого затмила бы всех предшественников. Ключевыми вопросами в дизайне кресла были следующие: «Как определяет пользователь само понятие комфорта?» и «Есть ли еще что-нибудь, чего мы не знаем о самой физиологии сидения?». Проработать эти вопросы было поручено Институту изучения результативности работы персонала при Университете Западного Мичигана (WMU). Компания ITO-дизайн, Германия, исследовательская и инженеринговая группа компании Haworth реализовали научные познания в модели Comforto 89.

Tvar vycházející z vědy. Design začíná vizí, věda otázkou. Vizí Haworth bylo vyvinout pracovní židli, která ergonomicky překoná všechny předchozí. Kritickou otázkou – zejména v designu židlí – ale je: „Jaká je zákaznickova definice komfortu sezení?“ a „Je ještě něco co o sezení nevíme?“ Výzkumným projektem byla pověřena The Human Performance Institute of Western Michigan University (WMU). A právě jejich vědeckých poznatků využil Německý ITO-Design a vývojový tým Haworth při návrhu židle Comforto 89.

Forma a tudomány nyomában. A design egy vízióval kezdődik, a tudomány egy kérdéssel. A Haworth célja egy olyan közepkategóriás operatív forgósék megalkotása volt, amely ergonomiailag kiténik a piacon található minden más termék közül. A kritikus kérdés – főleg ha széktervezésről van szó: „Mit jelent a vásárlók számára a kényelem?“ és „Van még valami a székekről, amit nem tudunk?“ Ezen témák kutatásával a Nyugat-Michigani Egyetem (WMU) Emberi Teljesítmény Intézetét bízták meg. A német ITO-Design cég és a Haworth fejlesztési csapata a gyakorlatba ültette át a tudományos megállapításokat és megalkotta a Comforto 89-et.

ITO-Design



The model of your dreams. Comforto 89 contents itself with only a few model versions since we prefer to offer the user an equipment which is complete from an ergonomic point of view. You may certainly do without the armrests if this is called for by your activity, as well as without the seat depth adjustment if the user is not higher than average. You may basically choose between a mesh back and an upholstered version.

Модель ваших мечтаний. Модель Comforto 89 небогата разнообразием вариантов, так как мы предпочитаем предлагать пользователю оборудование, комплектация которого является изначально полной с эргономической точки зрения. Вы, конечно же, можете отказаться от подлокотников, если этого требует ваша деятельность, можете отказаться от регулировки глубины сиденья, если Вы не являетесь человеком недюжинного веса. Принципиально вы можете выбирать между вариантом с сетчатой и обитой тканью спинкой.

Váš vysněný model. Comforto 89 si vystačí s málem modelových variant protože svému uživateli raději poskytne plnou ergonomickou výbavu. Můžete se vzdát područek, když to vaše činnost vyžaduje. Můžete se vzdát nastavení hloubky sedu pokud nejste nadprůměrně vysoký. V zásadě můžete volit jen mezi síťovanými a čalouněnými zády.

Álmai széke. A Comforto 89 nem készült sokféle változatban, mert kifejlesztésénél az volt a fő cél, hogy ergonómiai szempontból minden igényt kielégítsen. Természetesen a karfáról le lehet mondani, ha a munka jellege ezt igényli, és az ülés mélység állítás is elhagyható akkor, ha a használó termete nem magasabb az átlagosnál. A háttámla választható necces vagy kárpitozott kivitelben.



Design lives from contrasts. Comforto 89 is also optionally available with upholstered backrest. A good example of the successful synthesis is the perfectly processed leather and the pure technology. Or you decide to choose your requested version from our extensive fabric collection.

Дизайн контрастов. Модель Comforto 89 также доступна с мягкой спинкой. Хорошим примером является удачный синтез совершенно выделанной кожи с чистой технологией. Вы так же можете выбрать подходящую вам обивку из обширной коллекции тканей.

Design žije kontrasty. Comforto 89 je volitelně k dostání také s čalouněnou opěrkou zad. Dobrým příkladem je zdařilá syntéza kvalitně zpracované kůže a čisté techniky, nebo si můžete vybrat ze široké kolekce látek.

Az ellentétek összhangja. Comforto 89 kárpitozott kivitelben is kapható. A bőr háttámla sikeresen egyesíti a gondos kézimunka és a fejlett technológia előnyeit. Széles szövetkínálatunkból még szövet háttámlával is választható.



## Comforto 89

PAL™ Back System for asymmetric lumbar support. By a simple rotation forward, the lumbar region will get individual support of the lower back which can be adjusted asymmetrically if requested by the user. Furthermore, the passive pelvic support raises the pelvis, thus optimising the user's body posture.

Система PAL™ Back для асимметрической поддержки поясницы. Простым поворотом рычага поясничная область получит индивидуальную поддержку в нижней части спины и по желанию пользователя может быть отрегулирована асимметрично. Пассивная опора таза дополнительно приподнимает таз и оптимизирует этим осанку пользователя.

PAL™ Back System pro asymetrickou podporu. Jednoduchým nastavením ovládacího prvku je možno dosáhnout individuální podpory v bederní oblasti – a to i asymetricky. Pasivní podpora pánve současně optimalizuje držení těla uživatele.

PAL™ Back System aszimmetrikus deréktámasz. Egy egyszerű előreforgatással elérhető, hogy a deréktájékra a háttámla alsó része egyedi megtámasztással hasson, amely aszimmetrikusan állítható a felhasználó igényei szerint. Emellett a passzív medencetámasz megemeli a medencét, ezzel optimalizálja a testtartást.



Lumbar adjustment. Flexible concentric rings adapt to each form of the back and support the lumbar region.

Регулировка поддержки спины в поясничной области. Гибкая структура ребер жесткости подстраивается под форму спины и поддерживает поясничную зону.

Bederní nastavení. Flexibilní žebrovitá struktura se přizpůsobí tvaru zad a podporuje bederní oblast.

Deréktámasz beállítás. Bármely hátformához illeszkedő flexibilis koncentrikus gyűrűk támasztják a deréktájékot.



Asymmetric lumbar support. By turning the levers, the counterpressure can be adjusted independently for right or left-hand side of user's body.

Асимметричная поддержка поясницы. Поворотом рычага давление спинки с левой или правой стороны туловища пользователя может быть отрегулировано по-разному.

Aszimmetrikus bederni podpora. Otáčením ovládacího prvku je možno nastavit podle potřeby levý a pravý protitlak.

Aszimmetrikus deréktámasz. Az állítókarok csavarásával az ellennyomás a test jobb- és bal oldalán egymástól függetlenül állítható.

Pelvic support. Supports and helps rotate the pelvis forward to maintain the natural spine shape of an ideal S-curve.

Поддержка в области таза. Подпирает, выправляет положение таза, улучшая этим осанку туловища и доводя линию изгиба позвоночника до идеальной S-образной формы.

Pánevní podpora. Podporuje a zvedá pánev, čímž zlepšuje postavení páteře do ideální „S“ křivky.

Medencetámasz. Támasztja és segíti a medencét az előrehajlásban, így megtartja a gerinc természetes ívét egy ideális S-görbében.

4D armrests can be adjusted in height, the arm caps from front-to-back, from side-to-side as well as the pivoting angle.

4D-подлокотники можно регулировать по высоте, выдвигать вперед и назад, регулировать ширину между ними, а также регулировать угол наклона.

4D područky je možno nastavit do výšky i do šířky, opěrná plocha lze posouvat dopředu a dozadu, a lze rovněž vychýlit do úhlu.

A 4D-s karfa magasságban, előre-háttra, oldalirányban és forgásszögben állítható.

Ergonomic seat – optimally shaped seat surface, available with seat depth adjustment upon request. The Technogel® Soft Lite Gel upholstery (optional) ensures a point elastic relief of the pressure.

Эргономичное сиденье – оптимальная форма поверхности для сидения, опциональная регулировка высоты сиденья. Подушка сиденья Technogel® (по выбору) обеспечивает точечное снижение напряжения.



Ergonomický sedák – optimálně tvarovaná sedací plocha, volitelně s nastavením hloubky. Výplň Technogel® (za příplatek) zajišťuje rovnoměrné rozptěnění tlaku.

A Technogel® kárpitozás (opcionálisan választható) biztosítja a nyomás pontelasztikus csillapítását.

3-point synchronised adjustment signifies optimum movement for dynamic sitting. Thus, your intervertebral disks are provided with nutrients and your posture is continuously supported. Through the combination with the 4D armrests, your hands, arms and shoulders are relieved and tension is avoided.

Трёхточечный синхронный механизм – это оптимальные движения при динамическом сидении. Таким образом, ваши межпозвоночные диски будут обеспечены питательными веществами, а ваша осанка будет непрерывно поддерживается. Благодаря комбинации с 4D-подлокотниками кисти, руки и плечи не подвергаются перенапряжению.

3-bodová synchronní mechanika znamená optimální průběh pohybu pro dynamické sezení. Tím se vyživují ploténky a Vaše držení těla je průběžně podporováno. V kombinaci s 4D područkami se zamezuje zatížení paží a ramen.

3-pontos szinkronmechanika biztosítja az optimális mozgást a dinamikus ülőmunkához. Így a gerincoszlop keringése biztosított és a testtartás folyamatosan támasztott. A 4D-s karfa állítási lehetőségeivel a kéz, a kar és a váll tehermentesül, a feszítettség megszűnik.

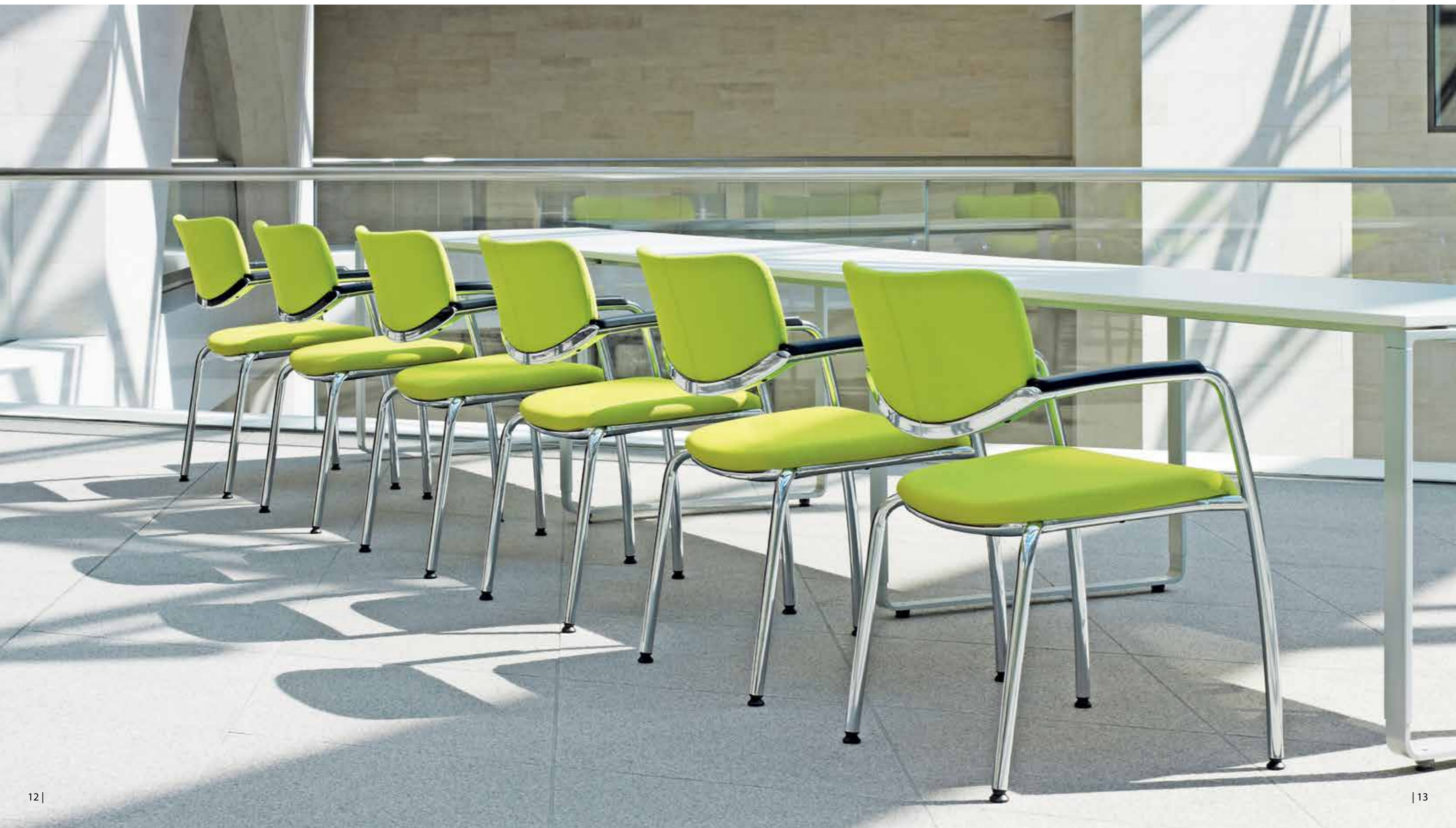


Best seats for all. Also as a four-leg chair, Comforto 89 offers the user full support. The backrest is available either upholstered or in wood. As a stacking chair version, Comforto 89 is also practical and ready for use everywhere.

Улучшенный комфорт. Стул на 4-х ножках Comforto 89, также как и вращающееся кресло, обеспечивает полную поддержку и комфорт пользователю. Отделка спинки возможна в 3-х вариантах: дерево, кожа или ткань. Стулья могут составляться один в один, что очень практично в использовании.

Nejlepší místa pro všechny. Rovněž jako čtyřnohá židle nabízí Comforto 89 plnou podporu svému uživateli. Opěrka zad je k dostání čalouněná anebo ve dřevě. Jako stohovatelná židle je Comforto 89 praktická a všude nasaditelná.

A legjobb szék mindenki számára. A Comforto 89 négy lábú változata is teljes mértékben a használó igényeit szolgálja. A háttámla kárpitozott vagy fa kivitelű lehet, rakásolható változatban bármilyen környezetben megállja a helyét.





Sled base, visitor and conference chairs with upholstered seat and with wooden or upholstered backrest. The elastic sled base guarantees relief and a relaxing posture, even if a meeting takes longer from time to time.

Качающиеся каркасные стулья для посетителей и конференц-залов, с мягким сиденьем, по выбору – с деревянной спинкой или с обивкой. Пружинающий, свободно качающийся каркас стула уменьшает нагрузку и снимает напряжение осанки пользователя даже при длительном сидении.

Pružná podnož. Navštěvnícké a konferenční židle s čalouněným sedákem a volitelně s dřevěnou anebo čalouněnou opěrkou zad. Pružící podnož zajišťuje uvolněné sezení, i když se porada občas protáhne.

Szánkótalpas szék. A szövetes ill. fa háttámlával ellátott tárgyaló- és várakozószékek kárpitozott ülőfelülettel készülnek. A rugalmas szánkótalpas váz gondoskodik a pihentető, kényelmes tartásról, még a hosszabb értekezletek időtartama alatt is.





# Comforto 89



4D armrests  
4D-подлокотники  
4D područky  
4D karfa

Seat depth adjustment (optional)  
Регулировка глубины сидения (по выбору)  
Nastavení hloubky sedáku (za příplatek)  
Ülésmélység állítás (opcionális)

PAL™ Back System  
Система PAL™ Back System  
PAL™ Back System  
PAL™ deréktámasz

Headrest-Adjustment  
Регулировка подголовника  
Nastavení opěrky hlavy  
Fejtámasz beállítása

Seat height adjustment  
Регулировка высоты сидения  
Nastavení výšky sedu  
Ülésmagasság állítás

Tension control and Back Stop adjustment  
Регулировка сопротивления наклона спинки  
Regulace podle hmotnosti a Back Stop aretace  
Rugóerősség állítás és háttámla dőlésszög állítás

Forward tilt  
Регулировка угла наклона сиденья  
Nastavení sklonu sedáku  
Ülőfelület-dőlésállítás

## Mesh | Сетка | Sítovaný potah | Necc háttámla



Fabric/leather covering. Seat and back pad are available in the corresponding collections of the price list valid at that time.

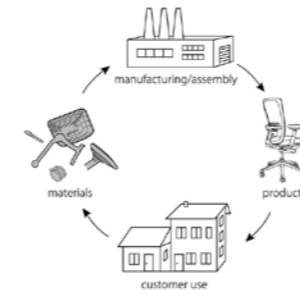
Обивка из ткани/кожи. Обивка сиденья и спинки поставляется в соответствующем ассортименте по ценам, действующим на данный момент.

Potah v látce alebo v kúži. Sedák a záda lze potáhnout z kolekce potahů dle aktuálně platného ceník.

Kárpitozott/bőr huzat. Az ülőlap és a háttámla bőr-ill. szövétválasztékát az aktuális árlista tartalmazza.

## Chair bases | Каркасы стульев | Podnože židlí | Vázszerkezet





Comforto 89 is sustainable starting from production up to reuse. Haworth pursues an integrated strategy also with regard to environmental behaviour. We take on responsibility in the meaning of a „Product Stewardship“ for the complete life cycle of Comforto 89. Recycled material is used already when producing the chair. Comforto 89 has also been constructed for a quick disassembly and meets the most stringent criteria with regard to emissions. Our factories are certified according to DIN EN ISO 14001.

Comforto 89 – ekologičeski čistá, jak v výrobě, tak v sekundárním použití. Společnost Haworth také vede komplexní strategii ochrany životního prostředí. My bereme na sebe „Rozšířené povinnosti životního cyklu systému Comforto 89. Už při výrobě této soustavy používají sekundární materiály. Systém Comforto 89 také konstruován pro rychlou a snadnou demontáž, a odpovídá nejvyšším kritériím ohledně škodlivých látek vstupujících při zpracování do životního prostředí. Naše továrny jsou certifikovány podle DIN EN ISO 14001.

Comforto 89 je šetrný k životnímu prostředí od své výroby až po recyklaci. Haworth zastává ucelenou strategii ve vztahu k ekologii. Přebíráme odpovědnost za celý životní cyklus židle Comforto 89. Již při výrobě používáme recyklované materiály. Comforto 89 je konstruována pro rychlou demontáž a splňuje přísná kritéria ve vztahu k emisím. Naše výroba je certifikována podle normy DIN EN ISO 14001.

A Comforto 89 környezetbarát az előállításától az újrahasznosításig. A Haworth egységes környezetvédelmi stratégiát folytat. Comforto 89 teljes „élettartama” alatt felelősséget vállalunk a termékért. Már az előállítási folyamatban használunk újrahasznosított anyagokat. A Comforto 89 könnyen szétszerelhető, és megfelel a legszigorúbb emissziós előírásoknak. Gyárunk DIN EN ISO 14001 tanúsítvánnyal rendelkezik.

Subject to technical and programme alterations, printing and other errors.  
Текст может содержать технические неточности и типографские опечатки.  
Podléhá technickým a programovým změnám, tiskovým a jiných chybám.

A termékfejlesztés és a technikai változtatások jogát fenntartjuk, nyomtatási és egyéb hibákért felelősséget nem vállalunk.

All mentioned brands and product names may be registered trademarks or trademarks of their respective holders and are hereby acknowledged.  
Все бренды и названия продуктов являются либо торговыми марками, либо зарегистрированными торговыми знаками соответствующих владельцев.  
Tímto potvrzujeme, že všechny značky a jména produktů mohou být registrované obchodní značky nebo obchodní značky jejich příslušných vlastníků.  
Minden említett márkanev, ill. terméknév védjeggyalalom alatt áll és a védjegyrendszer része.

**Location:** Ausstellungshalle des Deutschen Historischen Museums, **Architect:** I. M. Pei

# HAWORTH®

**Benelux** · Haworth Benelux B.V. · Tel. +31 8828 770 60

**Czech Republic** · Haworth Czech s.r.o. · Tel. +420 2726 572 40

**France** · Haworth S.A.S. · Tel. +33 1456 445 00

**Germany** · Haworth GmbH · Living Office · Tel. +49 5042 501 0

**Hungary** · Haworth Hungary Kft. · Tel. +36 1201 401 0

**Ireland** · Haworth Ireland Ltd. · Tel. +353 1855 884 0

**Portugal** · Haworth Portugal SA · Tel. +351 2143 450 00

**Spain** · Haworth Spain Ltd. · Tel. +34 9139 804 80

**Switzerland** · Haworth Schweiz AG · Tel. +41 6276 551 51

**United Kingdom** · Haworth UK Ltd. · Tel. +44 2073 241 360

**USA** · Haworth Inc. · One Haworth Center · Tel. +1 6163 933 000

[www.haworth-europe.com](http://www.haworth-europe.com) | [www.haworth.com](http://www.haworth.com) | [www.haworth-asia.com](http://www.haworth-asia.com)

